

صورة المرأة في القصة القصيرة "ليلة الزفاف" لنجيب الكيلاني
(دراسة تحليلية أدبية نسائية)



البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية
لإتمام بعض الشروط للحصول على الشهادة العالمية
في علم اللغة العربية وأدبها

وضع

زلفة فطرية

رقم الطالبة: ١١١١٠٠٩٧

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا

٢٠١٥

NOTA DINAS PEMBIMBING

Yogyakarta, 7 Desember 2010

Kepada Yth.
Dekan Fakultas Adab
UIN Sunan Kalijaga
Di Yogyakarta.

Assalamu'alaikum wr.wb.

Setelah melakukan beberapa kali bimbingan baik dari aspek isi, bahasa maupun teknik penulisan, dan setelah membaca keseluruhan skripsi :

Nama : Zulfatun Fitriyah

Nim : 11110097

Judul Skripsi :

صورة المرأة في القصة القصيرة "ليلة الزفاف" لنجيب كيلاي
(دراسة تحليلية نسائية)

Maka selaku pembimbing, saya berpendapat bahwa skripsi tersebut sudah layak diajukan untuk dimunaqosyahkan. Harapan saya agar mahasiswa tersebut segera dipanggil untuk mempertanggungjawabkan skripsinya.

Demikian Nota Dinas ini disampaikan. Atas perhatiannya, kami sampaikan terimakasih.

Wassalamu'alaikum wr.wb.

Pembimbing



Moh. Kanif Anwari, S.Ag, M.Ag

NIP. 19710730 199603 1 002



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA

Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telp./Fak. (0274) 513949
Web : <http://adab.uin-suka.ac.id> E-mail : adab@uin-suka.ac.id

PENGESAHAN SKRIPSI / TUGAS AKHIR

Nomor: UIN.02/DA/PP.009/ 0012 /2016

Skripsi / Tugas Akhir dengan judul :

صورة المرأة في القصة القصيرة "ليلة الزفاف" لنجيب الكيلاني
(دراسة تحليلية أدبية نسائية)

Yang dipersiapkan dan disusun oleh :

Nama : ZULFATUN FITRIYAH

NIM : 11110097

Telah dimunaqosyahkan pada : Senin, 21 Desember 2015

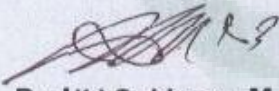
Nilai Munaqosyah : A/B

Dan telah dinyatakan diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga.

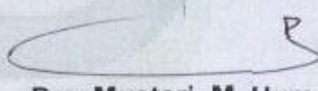
TIM MUNAQOSYAH
Ketua Sidang

Moh. Kanif Anwari, S.Ag, M.Ag
NIP 19710730 199603 1 002

Penguji I

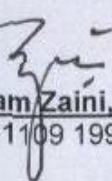

Dr. Uki Sukiman, M.Ag
NIP 19680429 199503 1 001

Penguji II


Drs. Mustari, M. Hum
NIP 19601116 199603 1 001



Yogyakarta, 4 Januari 2016
Pib. Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya


Dr. Hisyam Zaini, M.A
NIP 19631109 199103 1 009

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Zulfatun Fitriyah
NIM : 11110097
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan bahwa:

1. Skripsi yang berjudul: *Sūratu Mar'ah fi Qiṣṣah Qaṣīrah Laila Az-Zifāf li Najīb Al-Kailānī (Dirāsah Tahliliyyah Adabiyyah Nisaiyyah)*, merupakan hasil karya asli saya yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar sarjana strata satu (S1) di Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta.
2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika dikemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya saya atau hasil plagiat dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, 21 Desember 2015

Yang menyatakan,



Zulfatun Fitriyah

NIM. 11110097

شعار

وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ ۚ

إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَٰئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا.

Dan janganlah kamu mengikuti apa yang kamu tidak mempunyai pengetahuan tentangnya.

Sesungguhnya pendengaran, penglihatan dan hati, semuanya itu akan diminta
pertanggungungan jawabnya.

(Q.S. Al-Isra': 36)

إهداء

أهدى هذا البحث إلى:

- جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية
- كلية الآداب والعلوم الثقافية
- شعبة اللغة العربية وأدبها
- أمي المحبوبة و أبي المحبوب
- جميع أساتيذي الذين يعلموني علوما كثيرة
- حبيبي، المشوق الوافي الذي رافقني في إملاء الأيام الفضيلة (شكرا جزيلا على تشجيعاته و محبته)
- جميع أصدقائي و صديقاتي

التجريد

Penelitian ini berangkat dari permasalahan tentang kehidupan perempuan yang tertindas oleh budaya patriarki. Kedudukan perempuan dalam budaya patriarki dipandang sebelah mata oleh kaum laki-laki. Oleh karena itu, melalui cerpen ini Najib Kailani memperlihatkan sosok perempuan pembebas yang berani mendobrak budaya patriarki yang sudah mengakar pada masa itu.

Dalam skripsi ini, peneliti menggunakan metode analisis Jonathan Culler, yaitu “membaca sebagai perempuan” (*reading as a woman*), artinya membaca dengan kesadaran pembaca bahwa ada perbedaan penting dalam jenis kelamin. Metode ini juga menempatkan pembaca sebagai perempuan sehingga memperlihatkan dirinya dari sudut pandang perempuan. Konsep dari metode *reading as a woman* ini adalah: (a) Sebagai pembaca perempuan, melihat seorang perempuan yang dimarginalkan, (b) Perempuan dalam masyarakat, (c) Identifikasi karakter perempuan dan laki-laki, (d) Pembacaan ideologi perempuan. Adapun teori sastra feminis yang digunakan adalah teori sastra feminis radikal.

Dari penelitian yang telah dilakukan, penelitian ini telah menunjukkan citra perempuan yang positif. Tokoh perempuan (Nurah) dalam cerpen ini memberikan perlawanan secara radikal tanpa ada ambivalensi dalam dirinya. Ia sosok perempuan yang benar-benar berusaha membebaskan dirinya dari budaya patriarki. Di mata kontruk sosial ia dipandang jelek karena kekerasan yang dilakukan pada suaminya. Namun, ia benar-benar citra perempuan pembebas yang utuh yang tidak tergiur dan menaruh hormat serta tunduk karena kedudukan dan harta laki-laki. Ia sadar bahwa tidak ada beda antara laki-laki dan perempuan, kecuali kodrat dan yang lainnya hanyalah kontruk sosial. Dalam cerpen ini tokoh perempuan mempunyai semangat feminis, yakni pantang menyerah dan berperilaku menyimpang.

Kata kunci: *feminis, budaya patriarki, reading as woman*

كلمة شكر وتقدير

إن الحمد لله نحمده ونستعينه ونستغفره، ونعوذ بالله من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا، من يهده الله فلا مضلّ له، ومن يضلل فلا هادي له، أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له، وأشهد أن محمدا عبده ورسوله.

الصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين سيدنا ومولانا محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله وأصحابه الصالحين ومن تبعهم إلى يوم الدين، أما بعد.

إني لم أقم وحدتي بإتمام هذا البحث المقدم إلى شعبة اللغة العربية وأدبها بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية، وإنما هناك مساعدون كثيرون يساعدونني على إتمامها. فلذلك، أودّ أن أقدم شكري الجزيل وتقديري الخالص إلى كل من ساعدني وأشرفني في إتمام هذا البحث، وأفضل كل ذلك إلى:

- فضيلة الدكتور زمزم أفندي كعميد كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية.
- صاحب الفضيلة رئيس شعبة اللغة العربية وأدبها بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية بجوكجاكرتا: الدكتور أوكي سوكيمان.
- فضيلة المكرم محمد حنيف أنواري الماجستير كمرشد الباحثة في هذا البحث.
- فضيلة المكرم بحروم بنيامين الماجستير وهو المشرف الأكاديمي الذي قد أشرفني حق الإشراف، عسى أن يبارك الله في حياته أبدا.

- جميع المدرسين والمدرسات في كلية الآداب والعلوم الثقافية وخاصة في شعبة اللغة العربية وأدبها في هذه الجامعة الذين قد علموني علوما نافعة منذ بداية حضوري في هذه الكلية حتى الآن.
 - فضيلة الوالدين العزيزين اللذين قد رباني منذ صغيري إلى الآن وداوما الدعاء لنجاح حياتي. أسأل الله أن يغفر ذنوبهما ويرحمهما ويحفظهما في كل وقت ومكان.
 - أصدقائي الأحباء في شعبة اللغة العربية وأدبها الذين قد رافقوني وشجعوني على تعلم اللغة العربية باجتهاد.
- لا يمكن أن أتمّ هذا البحث بدون مساعدتهم وتشجيعهم عليّ، وأسأل الله أن يجزيهم جزاء حسنا. وأخيرا، عسى أن ينفع هذا البحث إلى جميع القراء ومحبي الأدب لا سيما الأدب العربي.

جو كجاكرتا، ٢١ ديسمبر ٢٠١٥

الباحثة

زلفة فطرية

١١١١٠٠٩٧

محتويات البحث

أ	صفحة الموضوع.....
ب	رسالة المشرف.....
ج	صفحة الموافقة.....
د	إثبات الأصالة.....
هـ	الشعار.....
و	والإهداء.....
ز	التجريد.....
ح	كلمة شكر وتقدير.....
ي	محتويات البحث.....
١	الباب الأول: المقدمة.....
١	أ. خلفية البحث.....
٤	ب. تحديد البحث.....
٤	ج. أغراض البحث وفوائده.....

د. التحقيق المكتبي.....	٥
هـ. الإطار النظري.....	٦
و. منهج البحث.....	١٣
ز. نظام البحث.....	١٥
الباب الثاني: ترجمة حياة نجيب الكيلاني وإختصار قصته "ليلة الزفاف".....	١٨
١. ترجمة حياة نجيب الكيلاني.....	١٨
٢. إختصار قصة "ليلة الزفاف".....	٢٨
الباب الثالث: التحليل في القصة القصيرة "ليلة الزفاف" لنجيب كيلاني.....	٣٢
الفصل الأول: التحليل إلى صورة المرأة في القصة القصيرة "ليلة الزفاف" لنجيب الكيلاني.....	٣٢
أ. من حيث القارئة تنظر إلى المرأة الهاشمة.....	٣٤
ب. المرأة في المجتمع.....	٣٦
ج. تعرف شخصية المرأة والرجل.....	٣٧
د. قراءة إيديولوجية المرأة.....	٤١
الفصل الثاني: روح المساواة في القصة القصيرة "ليلة الزفاف" لنجيب كيلاني.....	٤٧
أ. الصلب.....	٤٧
ب. الانحراف.....	٤٨

الباب الرابع: الإختتام.....	٥٠
أ. الخلاصة.....	٥٠
ب. الاقتراحات.....	٥١
ثبت المراجع	٥٢
ترجمة الباحث	



الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

الإنتاج الأدبي هو العمل الفني له فكر، و خيال، وعاطفة، وعمل إبداعي الفه المؤلف لقارئه.^١ في الحقيقة، الإنتاج الأدبي تعبير حياة الناس بواسطة اللغة. والإنتاج الأدبي هنا هو النشر (القصة القصيرة) و فيه البحث في مسألة حياة الناس المرتبطة بينهم وبيئتهم.

والحياة التي يصورها المؤلف في الإنتاج الأدبي (القصة القصيرة) هي حياة تدبير مؤلفها، رغم أنّها كالحياة الواقعية. والحياة في الإنتاج الأدبي حياة يلوّنه المؤلف بفكرته وخلفية تربّيته وغيرهما.^٢ والإنتاج الأدبي الذي قص عن الرواية الحياتية يسمى بالقصة القصيرة.

وكانت القصة القصيرة في الأدب العربي أمورا جديدة. وما ظهرت إلا في زمان الحديث وتطورت تطوّرا سريعا فيه وصارت شيئا مهما حول العالم الأدبي. وأما مصر فكانت من الدول العربية التي لها حرية التعبير. ومع حرية التعبير والرأي في مصر أمكن للأدباء أن يتحركوا بالكتابة مثل أشعار وقصص.^٣

^١ Zainuddin Fananie, *Telaah Sastra* (Surakarta: Muhammadiyah University Press, 2002), hlm. 3-4.

^٢ Rachmad Djoko Pradopo, *Prinsip-Prinsip Kritik Sastra* (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 1997), hlm. 3.

^٣ أحمد الفقيه، مختارة القصة القصيرة (مصر: مركز الأهرام، مجهول السنة)، ص. ١٥.

وفي العصر الحديث، تشهرت بعض الأدباء العربيين. ومنهم نجيب محفوظ ونجيب كيلاي وتوفيق الحكيم والمنفلوطي وأحمد شوقي وطه حسين ومحمود تيمور وغيرهم. وألفوا كتباً كثيرة ومنها ما يترجم إلى اللغة الإندونيسية. وفي هذه المناسبة تناقش الباحثة القصة القصيرة "ليلة الزفاف" توجد في ديوان الكابوس لنجيب الكيلاي.

وأشهر نجيب بن إبراهيم بن عبد اللطيف الكيلاي بـ "نجيب الكيلاي". ولد نجيب الكيلاي بقرية شرشابة محافظة الغربية من جمهورية مصر العربية بتاريخ ١ من يونيو عام ١٩٣١ م.^٤ وتقدم عمله في الأدب من حبه إلى القراءة. ثم ألف أكثر من ثلاثين كتاب، ديوان القصة القصيرة، والأشعار. وكتب عن الحرية، واستبداد الأوامير، والنقد الاجتماعي، والأخلاق، والنفس، وعن متساوية المرأة. وقال دفاع قيم المرأة بالطريقة المسرحية مثل أن يتحدث عن المرأة لها الطبيعة الخبيثة المذنبه مقارنة للتي لها الطبيعة الكريمة والصليحة. وعند الكيلاي انه لم تكن المسألة في القصة هي طبيعة المرأة نفسها ولكن القيمة وراء تلك القصة هي الأمر بمعاملة النساء بالحسن مع قيمة الدين والأخلاق.^٥

تحدثت القصة عن الفتاة في سبعة عشر من عمرها اسمها "نورة" التي لها الصراع في زواجها. تزوجها العجوز الغني وهو في سبعين من عمره. وسمع من

^٤ عبدالله ابن صالح العربي، الاتجاه الإسلامي في أعمال نجيب الكيلاي القصصية (جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية، ١٤٠٩)،

ص. ١١.

^٥ Diakses 09 Navila, Najib Kailani (1931-1995), 2003 (<http://www.geocities.com/>).
Maret 2015, jam 16.45.

الناس أنّها شابة جميلة، وصديقة، ودافعة الى المظلمة فتزوجها. ورأت نورة أنّ

المظلمة إثم ولكنها قيادة نافعة لفكّ الجريمة.^٦

وكرهت حين قاربها زوجها لتقبيلها. وقيل كأنها منومة بالعجوز البيض
لحيته والعارج ظهره، واللاهث نفسه، والمرتحف رأسه ويده مثل المريض بالسكتة
الدماغية. وكرهته كرها عميقا كأنها تريد أن ترميه وتضربه ولكنها أمسكت
وسكّنت نفسها.^٧

وعلمنا من تلك القصة المذكورة علما ظاهرا بأن للمرأة أثرا قويا أهدى
إلى طبيعتها. ويرى المجتمع أن المرأة أدنى درجة من الرجال وهونواها، وقالوا عن
رضاها و تسليمها لكل ما أمرواها وإن كان خالف القيمة الأخلاقية. فنشأت
من هذه الحالة صورة سلبية للمرأة ويرى المجتمع أنها ضعيفة وتسلطها الرجل
تسلطا يسيرا.

وعرف من ثقافة حياة الدول في الشرق الأوسط أن للمرأة تمييزا عن الرجل،
والرجل له أكبر دور من المرأة. وتحدث دائما الكيفية الجديدة لتذليل المرأة بالتمييز أو
الاستغلال. وعرف أيضا أن حالة التخلف للمرأة نشأت من عدم العدالة والمساواة
بين الرجال والمرأة. وأشار صور فيما كان الرجل يقوم فوق المرأة.^٨

^٦ نجيب الكيلاني، الكابوس (بيروت: مؤسسة الرسالة، ١٤١٥ هـ - ١٩٩٤ م، ط: ٢)، ص. ٦٦.

^٧ نجيب الكيلاني، الكابوس، ص. ٦٧.

^٨ Najlah Naqiyah, *Persepsi Wanita*, 2005 (<http://najlah.blogspot.com/>). Diakses pada 22 Februari 2015, jam 19.35.

وظهر فيما ذكر أن حركة مساواة النساء لم تقدر على إزالة المضايقة والتذليل، والاستبداد في حياة المرأة. وأحب أن أبحث صورة المرأة التي ذكرت في تلك القصة برؤية المساوي المطرف من حيث طبيعة شخصية المرأة التي ذكرت فيها.

ب. تحديد البحث

بناء على خلفية البحث، فالمشكلة التي قد بحثتها الباحثة في هذا البحث فهي:

١. كيف صورة المرأة المستورة في قصة قصيرة "ليلة الزفاف" لنجيب كيلاي؟
٢. ما روح المساواة المستورة في قصة قصيرة "ليلة الزفاف" لنجيب كيلاي؟

ج. أغراض البحث وفوائده

١. غرض البحث

أما الغرض من هذا البحث فهي:

- لمعرفة صورة المرأة المستورة في قصة قصيرة "ليلة الزفاف" لنجيب كيلاي.
- لمعرفة ما روح المساواة المستورة في قصة قصيرة "ليلة الزفاف" لنجيب كيلاي.

٢. فوائد البحث

- أما الفوائد لهذا البحث فتشمل على الفوائد النظرية والفوائد العملية.
- إعطاء الأفكار الواسعة للباحثة والقراء في الجندرية عن المرأة.
 - تطوير معارف الطلاب في قسم اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب والعلوم الثقافية عن الأدبي النسائي.

د. التحقيق المكتبي

أن التحقيق المكتبي مهم أن تقوم به الباحثة قبل القيام بالبحث. التحقيق المكتبي لمعرفة الصدق على العمل العلمي الذي يقوم به الباحث لأن التحليل تتابع من التحليل القديم، ولهذا يحتاج الباحث الى هذا التحقيق المكتبي لمراجعة هذا التحليل.

مدى معرفة الباحثة للبحوث والإنتاجات العلمية التي لها علاقة بهذه المسألة، لم تجدها الباحثة خصوصاً عن القصة القصيرة "ليلة الزفاف" لنجيب كيلاي باستخدام نظرية أدبية نسائية. ولكن وجدت الباحثة بعض البحوث التي لها مساواة في النظرية الحليلية، منها:

١. البحث الذي كتبه ألفين حق صراطي سنة ٢٠٠٩ وهو طالب اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب والثقافة بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية بجوكجاكرتا، تحت العنوان "القصة القصيرة" موت كاتب كبير" لنوال السعداوي (دراسة أدبية نسائية)". بحث فيه عن حياة المرأة التي لا تحصل على معاملة عادلة من زوجها لأنها تعتبر كزوجة غير شرعي عنده.^٩

٢. البحث الذي كتبه مهيمين سنة ٢٠٠٩ وهو طالب اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب والثقافة بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية بجوكجاكرتا، تحت العنوان "قصة برق عينيك لسمرة بنت الجزيرة العربية (دراسة أدبية نسائية)".

^٩ ألفين حق صراطي، " القصة القصيرة موت كاتب كبير لنوال السعداوي (دراسة نقدية أدبية نسائية)" (البحث كلية الآداب وعلوم الثقافة بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية بجوكجاكرتا، ٢٠٠٩).

بحث فيه الأيديولوجية النسوية في الرواية برق عينيك وأشكال النسوية التي يتم

تطبيقها بواسطة حرف في مواجهة واقع الحياة التي تحيط به.^{١٠}

٣. البحث الذي كتبته ليلي ثرايا سنة ٢٠١٤ وهو طالبة اللغة العربية وأدبها بكلية

الآداب والثقافة بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية بجوكجاكرتا، تحت

العنوان "صورة المرأة في القصة القصيرة أنثى الدقائق لفاطمة المزروعى (دراسة

نقدية أدبية نسائية)". بحث فيه من خلال أم محمد، يخلق المؤلف الشخصيات

النسائية لزوجات الذين عانوا من الثقافة الأبوية. ثم شخصية أبو محمد هو الرجال

الذي مازال تلتزم الثقافة الأبوية.

٤. البحث الذي كتبته سكما نغرها سنة ٢٠١٠ وهو طالب اللغة العربية وأدبها

بجامعة سونان غنوغ جاتي الإسلامية الحكومية بندوغ تحت الموضوع "عدم

العدالة مذكرة طبية (دراسة نسائية)".^{١١}

٥. الإطار النظري

أ. القصة القصيرة

فعند القاموس الإصطلاحي اللغوي عرف بأن القصة القصيرة هي

الاستعارة التي لها الإنطباع الواحد القوي حول شخصية عند خلفية واحدة في

حالة مسرحية.^{١٢} والقصة القصيرة هي القصة في وجود النثر القصير تقريبا.

^{١٠} مهيم، "قصة برق عينيك لسمر بنت الجزيرة العربية (دراسة أدبية نسائية)" (البحث كلية الآداب وعلوم الثقافة بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية بجوكجاكرتا، ٢٠٠٩).

^{١١} <http://bsa.uinsgd.ac.id/wp-content/uploads/2013/07/judul-skripsi-prodi-bahasa-dan-> Diakses pada 09 Maret 2015 jam 17.10. [sastra-arab.pdf](#)

^{١٢} Abdul Rozak Zaidan, et al. *Kamus Istilah Sastra* (Jakarta: Balai Pustaka, 1994),

ولها العلامة الأساسية وهي روائية أي خيالية. ومعناه بأن القصة التي ذكرت فيها غير حقيقة أو وهم زعمه القارئون حقا ومتأكدة واقعته بغير إنشاء شك ولكن الحق مرويّة نادرة واقعته في حياة الفرد اليومية.^{١٣} والحاصل بأن القصة القصيرة هي القصة القصيرة تقريبا، والخيالية صفة، وممكنة واقعته حقيقة.

ب. تعريف الصورة المرأة

الصورة هي وصف الشيء أو التصوير عنه أو وجوده كصورة مفهومة. وقد تعني الصورة ما يتصوره الناس عن فراد أو مصنع أو منظمة أو إنتاج.^{١٤} والصورة في اللغة الإنجليزية معروفة بمصطلح "image"، يعني وجهة النظر لشيء معين وتبنى الوجهة على ما قبله الناظر من المعارف.

أما صورة المرأة فهي جميع الصور الخلقية والروحية وجميع الأعمال اليومية الصادرة عن المرأة. وكان مصطلح صورة المرأة مأخوذا من صور الصورة التي تظهر من الفكر والسمع والنظر واللمس والذوق على المرأة.^{١٥} وتم تبسيط صورة المرأة في الناحية الاجتماعية إلى دورين وهما دور المرأة في الشؤون المنزلية ودورها في المجتمع.^{١٦}

^{١٣} Rene Wellek dan Autin Warren, *Teori Kesusastraan* (Jakarta: Gramedia, 1989), hlm. 278.

^{١٤} Peter Salim dan Yenny Salim, *Kamus Bahasa Indonesia kontemporer* (Jakarta: Modern English Press), hlm. 38.

^{١٥} Sugihastuti, *Wanita di Mata Wanita, Perspektif Sajak-Sajak Toety Hearty* (Bandung: Nuansa, 2000), hlm. 45.

^{١٦} Sugihastuti, *Wanita di Mata Wanita*, hlm. 121.

ت. الجنس، ونظام الجنس، والأبوية

الجنس هو فرق بين الجنسين بيولوجيا وبمعنى آخر الجنس هو الطبيعة. فأما نظام الجنس هو فرق بين الأجناس عند الإنشئات المجتمعية.

سو لفظ الجندر (نظام الجنس) منشئ من لغة لاتينية genus ومعناه نوع أو جنس. وهو صفة أو سلوك الفرد موضوعان في الذكر والأنثى ومطبقان مجتمعيا أو ثقافيا.^{١٧} فبذلك الحال، كان نظام الجنس متغيرا بتغير تطور الزمن. والثقافة الأبوية معروفة بنظام نسب إلى الرجال أو الأب. وفي هذا النظام سلط الرجال في الحكم. وهذا الحال معلوم على أن قسم الأعمال من نحو الجنس.^{١٨}

ونظام الجنس يتعلق تعلقا قويا بالثقافة الأبوية وجعل العلاقة بين الرجل والنساء محكمة في دائرة الرجل فقط. فنشأت السلطة وميز الرجال أنفسهم أعلى درجة من النساء.^{١٩}

ث. نسوية (نظرية المساواة بين الجنسين)

ويستعمل لفظ "نسوية" أولا حول الجدل السياسي في فرنسي في اخير قرن تسعة عشر الميلادي. ونشأت هذه الحركة في أول قرن العشرين الميلادي ورائدها فرجينا وولف في كتابها المشهور تحت عنوان "A room of One's Own" المطبوع سنة ١٩٢٨.^{٢٠}

^{١٧} Raman Selden, *Panduan Pembaca Teori Sastra Masa Kini* (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 1993), hlm. 139.

^{١٨} Raman Salden, *Panduan Pembaca Teori Sastra Masa Kini*, hlm. 142.

^{١٩} Raman Salden, *Panduan Pembaca Teori Sastra Masa Kini*, hlm. 142.

^{٢٠} Nyoman Kutha Ratna, *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2004), hlm. 183.

وكان نسوية لغة صدر من لفظ *femme* ومعناه امرأة (مفردة) ذات قصد لإقامة حق النساء (جمع المرأة) من نحو الطبقة المجتمعية.^{٢١} وعرفه جوفي Goefe بأنه نظرية مساوية بين المرأة والرجل في السياسيا، واقتصاديا، واجتماعيا، أو الحركة المنظمة تقيم حقوق النساء واهتمامهن.^{٢٢} موليونو (Moeliono) واصدقائه يقولون بأن النظرية المساواة هي الحركة النسوية التي طلبت الى مساواة الحقوق بين الجنسين.^{٢٣}

إذا فهم نسوية سياسيا فكان نظريتهن إلى النظام الأبوي. وكان الأبوي عند باسين Bhasin نظاما مسلّطا ومتفضلا الرجال على النساء من حيث سيطرهم على النساء. وغايته هي التوازن والعلاقة المتبادلة بين الجنسين. ونشأ عملا لإقامة مكائهن وحذف مسيطر الرجال عليهن.^{٢٤}

فأما هذه الحركة تهتم عن الفكرة التي تنظر الى ان النساء قوم مضطهدون و مستبدّون ونشأت هذه الحركة الى المقاومة الى ذلك الإضطهاد والإستبداد. وكانت هذه الحركة ناشئة من الإنكسار الجنسي ينظر الى تأخير النساء عن الرجال ويقول ان الرجال بالفطرة مفارقون النساء من كثرة العناصر مثل الخلقية كما انهم يفارقونهن من الإجتماعية والثقافية. وكان تلك المفارقة تتركب عن مفهومين وهما مفهوم الخلق ومفهوم الجنس. ورجع مفهوم الخلق الى المفارقة

^{٢١} Nyoman Kutha Ratna, *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*, hlm. 184.
^{٢٢} Sugihastuti dan Itsna Hadi, *Gender dan Inferioritas Perempuan* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2007), hlm. 93.
^{٢٣} Anton Moeliono, dkk, *Kamus Besar Bahasa Indonesia* (Jakarta: Balai Pustaka, 1993), hlm. 241.
^{٢٤} Sugihastuti dan Suharto, *Kritik Sastra Feminis, Teori, dan Aplikasinya* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2002), hlm. 6.

المخلقية أولها تكاثر الأولد. وأما مفهوم الجنس كان راجع الى التفسير الاجتماعي والثقافي عن ذلكما الفارقين الحنسين.^{٢٥}

ونشأ ايضاً مأيّدا لتساوية الحقوق بين الرجال والنساء لأن لا يتذلل قيمتهن في نظرهم من قبل. ولا يقيم المساوية الجنسية فقط ولكنه يقيم الإنسانية أيضاً.^{٢٦}

ويلقب المتدينّ بهذه النظرية المتساويين (فمينست) feminist. ويتقسمون الى مذاهب. ومذكور في كتاب افكار المتساويين لروسماري تونك Rosmarie Tong أن فيه ثمانية مذاهب يتدينها المتساويون . منها اللبراليون، والمتطرفون، والإشتراكي (مركيست)، ومحللوا النفسي (psychoanalytic)، ومركزوا الرعائي، والثقافتيون\ العالميون\ الإستعماريون، والمتساويون البيئيون، والموجة الثالثة المعلمون ب "ما بعد الحداثة " postmodern.^{٢٧}

وعملوا اللبراليون في مسائل تمييز النساء لاينلن العدالة في المعاملة. وقالوا بأن مساواة الجنس بدأت من شخص نفسه. وقال المتطرفون بأن النظام الأبوي نشأ من السيادة، والسلطة، والمساابقة. وقال الاشتراكيون أو المراكزيون بأنه لا يمكن لأحد لاسيما امرأة أن ينالوا الحرة الحقيقة بين المجتمع في حالة أن تحصل الثروة من الضاعفين المسلطين بين قليل القويين. وأما المحللون فيهتمون بعوامل سيجموند فريد Sigmund Freud ليعرفوا عرفاً أحسن حول دور الأجناس في

^{٢٥} Sugihastuti dan Suharto, *Kritik Sastra Feminis, Teori, dan Aplikasinya*, hlm. 63.

^{٢٦} Sugihastuti dan Itsna Hadi, *Gender dan Inferioritas Perempuan*, hlm. 95.

^{٢٧} Rosemarie Putnam Tong, *Feminist Thought* (Yogyakarta: Jalasutra, 2004), hlm.

مسألة اضطهاد النساء. وقال مركزوا الرعائي في مبحث علاقة النساء بالاعتماد، والمجتمع، والعلاقة. ودرس الثقافيون والعالميون والذين بعد الحداثة في الأسباب وتوضيح ما يجعل النساء يقومون تحت الرجال في زاوية العالم. وتيقن المتساويون البيئيون بأننا لا نتعلق بين الناس فقط ولكن نتعلق بسائر المخلوقات مثل الحيوان والمنشآت أو الشجرات. وقال ما بعد الحداثة بالأفكار التي تريد أن يحذف الفرق بين المذكر والمؤنث، والذكر والانثى.^{٢٨}

ج. المتساويون المتطرفون

وازدهر هذه الحركة في أمريكا من ١٩٦٠ إلى ١٩٧٠. ويلقب المتساويون المتطرفون بالمتساويين الثوريين الذين يتعرفون كيفية التفكير الجديدة بالأعمال لتوسيع الوعي. ومنهم كت مللة Kate Millet و مريلين فرنس Marilyn French. وتجتمع النساء في المتساويين المتطرفين بين أنفسهن في المجتمع الواحد القليل ويباحثن تجربتهن في حياتهن كالنساء. وقلن أيضا أن تسلط الرجال تسلطا قويا على حياة النساء هو الاضطهاد أساسيا حقيقيا في حياة الإنسان.^{٢٩}

وهذه هي المذهب الذي يقول أن الاستبداد في النساء ناشئ من نظام الثقافة الأبوية. ولا ينظر المتطرفون إلى مفارقة الغاية النفسية والسياسية، وإلى عنصر الجنسية والخلقية. ويقول أن أصل السبب موجود في نفس الرجال مع ذلك المفهوم الأبوي.^{٣٠}

^{٢٨} Rosemarie Putnam Tong, *Feminist Thought*, hlm. 12-19.

^{٢٩} Rosemarie Putnam Tong, *Feminist Thought*, hlm. 48-49.

^{٣٠} Mansour Fakih, *Analisis Gender dan Transformasi Sosial* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2008), hlm. 84-85.

ويركّز هذا المذهب الأجناس، ونظام الجنس، والولادة في حركته. وقال أيضا أن لا يمكن للنساء أن ينلن مرتبة متساوية بالرجال إن لا يُغيّر نظام المتسلط في الرجال ونظام الولادة. كما قال فيرستون Firestone في كتابه أفكار المتساويين Feminist Thought : لن تتأثر متساوية التربية، والحكم، والسياسية التي تنالها النساء ولن تتأثر أيضا جملتهم كم منهن دخلن في الصناعة العامة. وتيقن أيضا أنّ لا يوجد شيء أساسي متغير للنساء كلما ثبت نظام الولادة العلامي في عرف تراثي والولادة الصناعية أو منصور تحت الاستثناء.^{٣١}

ومعلوم بين المتطرفين أنّ الاصطلاح الأبوي مستخدم لذكر تسلط الرجال. والحقيقة أنّ هذا الاصطلاح مستخدم لتوضيح خط النسب الأهلي المنسوب إلى الرجال كما قاله إنجلز Engels في كتاب "حكم الأب" the Law of Father. ويجادله المتساويون، ولأن المتطرفين قالوا أنّ الأبوي هو السبب الأساسي لتبعية النساء.^{٣٢}

وللأبوي معنان فارقان، ولكن المعنى الذي يستخدمه المتساويون كثيرا هو الأبوي من حيث أن الرجال متسلطين ويملكون القوة فوق قوة النونظر المتساويون، لاسيما المتطرفون، إلى أن هذا هو المسألة الأساسية. وقالوا أيضا أن نشأة الاستبداد على النساء وتبعية الرجال بسبب وجود المفهوم الأبوي المتسلط المستمر. وقيمه المتساويون ويريد ان يقاطع هذه الإيديولوجية المستمرة في النظام المجتمعي في زماننا هذا.

^{٣١} . Rosemarie Putnam Tong, *Feminist Thought*, hlm. 75.

^{٣٢} . Marry Murray, *The Law of Father* (New York: Routledge, 2005), hlm. 6-7.

د. روح المساواة

ورحب المجتمع لاسيما النساء ترحيبا جيدا نشأة حركة المساواة كأنها قالت عن إرادتهن المكتومة ولا يقدرن على تحقيقها بسبب تأخير الناس موقفهن في المجتمع وإهمال حقوقهن الأصلية. فكان هذا الحال سبب استبداد النساء في الحالة الاجتماعية وينظر الناس إلى أنهن قوم ضعيف يقمن تحت مقام الرجال وتسلطهم. ولا يقدرن على إقامة حقوقهن عن تلك الثقافة الأبوية الراسخة. فبذلك نصرت هذه الحركة المتساوية إلى تظهير إرادتهن وفكرتهن. وأما نشأة هذه الحركة معطية الروح العالي في نفس المساويين إلى إقامة المساواة بين الجنسين.^{٣٣} وأثرت الحركة المساواة تأثيرا كبيرا لأن نفس تلك الحركة تجلب وتنشئ الروح العالي في نفس المساويين. وكان ذلك الروح هو الغيرة القوية لتحقيق إرادتهن المكتومة كما كان هو كيفية تظهيرها والتحفيظ عليها. فإذن التعريف من روح المساواة كليا هو إرادة مغيرة في نفس المرأة لإقامة حقوقهن وتسوية مقامهن بمقام الرجال.

و. منهج البحث

منهج البحث هو طريقة اجراء أو اداء اجراءات البحث المنهجي الذي يقوم به الباحث في محاولة تحقيق الهدف مثل حل المشاكل أو كشف علي حفيقة ظاهرة معينة.^{٣٤} وإن منهج البحث شئ مهم في تحليل العمل الادبي لنيل الحقائق فيه حتى

^{٣٣} Mansour Fakih, *Analisis Gender dan Transformasi Sosial* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2008), hlm. 84-85

^{٣٤} على جواد الطائير, منهج البحث الأدبي (بغداد: مطبعة الديوان, ١٩٨٦), ص. ١٩.

تكون نتيجة التحليل يمكن أن يحللها الماهرون. وأما منهج البحث الذي تقوم به

الباحثة فهو:

١. نوع التحليل

ونوع التحليل الذي تستخدمه الباحثة في هذا البحث هو البحث المكتبي الذي يتم القيام به من خلال القراءة والدراسة والمراجعة على جميع الأعمال أو المواد المكتبية التي لها تعلق بموضوع البحث.

٢. طريقة جمع البيانات

والبيانات المقصودة هي البيانات الرئيسية والبيانات الثانوية. والمصدر الرئيسي في هذا البحث هو القصة القصيرة "ليلة الزفاف" توجد في مجمع قصص الكابوس لنجيب الكيلاني.

وأما المصدر الثانوي في هذا البحث فهو الكتب المرتبطة بالنظرية التي تعينها الباحثة وكثير من البيانات المرتبطة بهذا البحث مثل Feminist Thought, The Law of Father, وغير ذلك.

٣. تحليل البيانات

تحليل البيانات هي محاولة الباحث لتحليل بعد الحصول على جميع البيانات، إما البيانات الأساسية أو الثانية. الطريقة المستخدمة في هذا التحليل هو التحليل الوصفي النوعي. ويقصد التحليل الوصفي النوعي لتقديم لمحة عامة عن معلومات منهجية وواقعية ودقيقة عن الحقائق.

فضلا عن ذلك، هذا الباحث باستخدام الطريقة "النظر من رؤية النساء"

reading as a women الذي يحضره جوناتان كولير Jonathan Culler.

ويضع هذا الطريقة القارئ في محال المرأة حتي يروا رؤيتهن. وكان لهذا الطريقة

المذكورة تحت نقطة هذه:

أ. إذا وضع احد نفسه محال المرأة فلزم عليه جوهريا ان ينظر ظاهرة موجودة

امامه نظرة المرأة المحدودة المهمشة.

ب. وكان قراءة المرأة هي مستمرة تجربة النساء في حياة المجتمع والطبقة الأهلية

وسائر التجربة للقارئ. والدليل المستمري محتاج بحيث ان يراقب احد في

حالة ومكانة النفسية في طبيعة المرأة لتوضيح موقفه وخياله موقف ومخال

المرأة في إطار المؤلف.

ت. والمطالعة الى طبيعة المرأة والى الرجال الذي يفارق إهتمامهم في حالة المرأة.

ث. التأكيد بالقراءة لتوضيح ايدولوجية وافترض سياسية تموية في كتب الأدب.^{٣٥}

ز. نظام البحث

لسهولة القراءة وفهم هذه الرسالة، فباعثاره بحثا رائدا يوفى المعايير العلمية،

فتحاول الباحثة ان تقدم هذا العمل في شكل تام مع تفاصيل منهجية ومنطقية

ومنظمية. وتوضيحا للسابق سوف تقدم الباحثة على النحو التالي:

الباب الأول يتضمن مقدمة كمرجع في عملية البحث و كمقدمة لكامل

البحث، ويتكون هذا الباب من خلفية البحث، وتحديد البحث، وأغرض البحث

وفوائده، والتحقيق المكتبي، والإطار النظري، ومنهج البحث، ونظام البحث.

الباب الثاني. ترجمة حياة نجيب الكيلاني واختصار قصته "ليلة الزفاف".

^{٣٥} Jonathan Culler, *On Deconstruction: Theory and Criticism after Structuralism* (London: Roudledge and Keagan Paul, 1983) hlm. 44-51.

الباب الثالث يحتوى على تحليل قصة قصيرة "ليلة الزفاف" لنجيب الكيلاني في الأدبي النسائي.

الباب الرابع الإختتام، وهو نهاية البحث العلمي التي تتكون من الخلاصة و الإقتراحات التي لها علاقة بنتائج البحث، وفي النهاية الختام.



الباب الرابع

الإختتام

أ. الخلاصة

ونخلص مما بحثنا فيه بالنتائج الآتية:

فنرى في القصة القصيرة "ليلة الزفاف" لنجيب كيلاي أنّ شخصية المرأة صورت نسوية ودفاعاً لحقوق المرأة. وتخلقت بطبيعة الدفاعة. ولاتأذن نفسها تحت مظلمة الرجال. وفهمت أنّ للمرأة والرجل مكاناً متساوياً في إدراك الحياة. رفضت تلك الثقافة الأبوية رفضاً شديداً بالجد.

وصورة نورة بصورة المرأة التي لها شجاعة لمقاومة استبداد زوجها. وكانت تلك الصورة من أشكال مقاومة استبداد الرجال النساء. ومن أحد طرائقها هو وجود التلميح لكل الرجل بأنه لم يكن مستبدداً إلى المرأة ومتهاوناً بها المرأة.

بطل الرواية وهو نورة التي تقاوم عن الثقافة الأبوية المستقر في المجتمع. فاعتبرنا شخصية نورة شخصية نسوية لشجاعتها عن مقاومة حقوقها.

و من مجرى القصة، فعلمنا أنّ أول بدء الاختصاص هو الاختصاص بين بطل الرواية، وهو نورة، وزوجها الذي يطابع بالطبيعة المتعارضة، والقاصي، والاستكبار وتعدّد الزوجة. ومن الأحداث التي جرت في هذه القصة تصوّر جدّ نورة وشديد مقاومتها عن استبداد زوجها و عملية نورة في إعادة حريتها.

ثم من الصراع جسادياً كان أم بطنياً بين نورة وزوجها. وهو يكون موضوعاً إلى أن لنحلله بمنهج النسوية. فالصراع الجسدي الذي عمله زوجها هو إشارة قوية

إلى أن نحرم تلك المعاملة بين الزوج مع زوجته. فنجعل مقاومة نورة عن استبداد زوجها موضوعاً رئيسياً بمنهج النسوية.

وفي القصة القصيرة "ليلة الزفاف" لنجيب كيلاي أنّ شخصية المرأة عندها روح المساواة يكتفي الصلب والانحراف.

و كانت للعناصر المحتويات في هذه القصة وظيفة مهمة تعطى الروح للقصة. فعندنا أساس قوي بالنظر إلى تلك العناصر إلى أن نقول أن منهج النسوية هو دراسة لائقة لتحليل هذه القصة.

ب. الاقتراحات

ونقترح للقراء لسائر العمل الأدبي أن ينتبهوا بالعنصر الداخلي فيه زيادة على انتباه بالقصة العشيقة أم غير العشيقة عند القراءة. وهذا أحسن له. فكان الأعمال الأدبية تطابق بالحياة اليومية ونمكن أن نعتبر منه الانصاف والطابع الحسنة و نتعلم منها الأخلاق الكريمة. ومفهوم أن لاشك فيه أن للأعمال الأدبية الممتازة منفعة تربوية وتسلية لقراءه. ونقصد بها أن تحصل المعاني المفهومة بعد أن قرأ القارئ هذا البحث وهو نجيب كيلاي في قصة قصيرة "ليلة الزفاف". ونرجوا أيضاً أن نفهم فكرة المساوية ونتعلم منها ونتجرب منها في حياتنا اليومية. آمين.

ثبت المراجع

المراجع العربية

ابن صالح العريني، عبدالله. ١٤٠٩. *الاتجاه الإسلامي في أعمال نجيب الكيلاني القصصية*. جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية.

فقيه، احمد. مجهول السنة. *مختارة القصة القصيرة*، مصر: مركز الأهرام.

الطاير، علي جواد. ١٩٨٦. *منهج البحث الأدبي*، بغداد: مطبعة الديوان.

الكيلاني، نجيب. ١٤١٥هـ-١٩٩٤م. *الكابوس*، ط: ٢. بيروت: مؤسسة الرسالة.

الكيلاني، نجيب. ١٩٨٥. *رحلتي مع الأدب الإسلامي*، الطبعة الأولى. بيروت: مؤسسة الرسالة.

المراجع الإندونيسية

Culler, Jonathan. 1983. *On Deconstruction: Theory and Criticism after Structuralism*. London: Roudledge and Keagan Paul.

Fakih, Mansour. 2008. *Analisis Gender dan Transformasi Sosial*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Fananie, Zainuddin. 2002. *Telaah Sastra*. Surakarta: Muhammadiyah University Press.

Kutha Ratna, Nyoman. 2004. *Teori, Metode, dan Teknik Penelitian Sastra*, Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Moeliono, Anton M. 1993. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Jakarta: Balai Pustaka.

- Muhaimin. 2009. "Qissah Bariq 'Ainaik Li Samirah Binta Al-Jazair Al-Arabiyyah: Dirasah Tahliliyyah Adabiyyah Nisaiyyah". Skripsi Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta: tidak diterbitkan.
- Murray, Mary. 2005. *The Law of Father*. New York: Routledge.
- Munawwir, Achmad Warson dan Muhammad Fairuz. 2007. *Al-Muawwir Kamus Indonesia-Arab*. Surabaya: Pustaka Progresif.
- Munawwir, Achmad Warson. 1997. *Al-Munawwir Kamus Arab-Indonesia*. Cetakan: 1. Surabaya: Pustaka Progresif.
- Pradopo, Rachmad Djoko. 1997. *Prinsip-Prinsip Kritik Sastra*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Putnam Tong, Rosemarie. 2004. *Feminist Thought*. Yogyakarta: Jalasutra.
- Rozak Zaidan, Abdul, et al. *Kamus Istilah Sastra*. 1994. Jakarta: Balai Pustaka.
- Salim, Peter dan Yenny Salim. 1991. *Kamus Bahasa Indonesia Kontemporer*. Jakarta: Modern English Press.
- Selden, Raman. 1993. *Panduan Pembaca Teori Sastra Masa Kini*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Sirathi, Alfin Haq. 2009. "Al-Qissah Al-Qasirah Maut Katib Al-Kabir Li Nawal Al-Sa'dawi (Dirasah Tahliliyyah Adabiyyah Nisaiyyah)". Skripsi Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta: tidak diterbitkan.
- Sudjiman, Panuti. 1988. *Memahami Cerita Rekaan*. Jakarta: Pusaka Jaya.

Sugihastuti dan Itsna Hadi. 2007. *Gender dan Inferioritas Perempuan*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Sugihastuti dan Suharto. 2002. *Kritik Sastra Feminis, Teori, dan Aplikasinya*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.

Sugihastuti. 2000. *Wanita di Mata Wanita, Perspektif Sajak-Sajak Toety Hearty*. Bandung: Nuansa.

Wellek, Rene dan Austin Warren. 1989. *Teori Kesusastraan*. Jakarta: Gramedia.

المراجع الإلكترونية

<http://bdo0on.com/vb/showthread.php?t=2032/> diakses 02 April 2015, jam 12.15.

<http://bsa.uinsgd.ac.id/wp-content/uploads/2013/07/judul-skripsi-prodi-bahasa-dan-sastra-arab.pdf>. Diakses pada 09 Maret 2015 jam 17.10.

Naqiyah, Najlah. 2005. *Persepsi Wanita*. (<http://najlah.blogspot.com/>). Diakses pada 22 Februari 2015 jam 19.35.

Navila. 2003. *Najib Kailani (1931-1995)*, (<http://www.geocities.com/>). Diakses pada 09 Maret 16.45.

ترجمة الباحثة

Nama : Zulfatun Fitriyah

Tempat/ Tanggal Lahir : Makale, 12 April 1992

Alamat : Jejeran II, Rt/ Rw 04/ 10, Wonokromo, Pleret,
Bantul, Yogyakarta 55791

No. HP : 085 799 039 934

Email : zulfatunfitriyah@yahoo.co.id

Nama Orangtua

Ayah : Hasyim, Alm.

Ibu : Aizun Nadlifah

Alamat Orangtua : Jejeran II, Wonokromo, Pleret, Bantul, Yogyakarta

Pekerjaan Orangtua

Ayah : -

Ibu : Wiraswasta

Pendidikan

1. TK Pertiwi 22 Wonokromo
2. MIN Jejeran
3. MTsN Yogyakarta II
4. MAN Wonokromo Bantul
5. UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Organisasi:

1. Sekretaris BEM-J Bahasa dan Sastra Arab UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta
2. PMII Rayon Fakultas Adab dan Ilmu Budaya